

# KAILASH

KAILASH  
VOLUME III

JOURNAL

OF

HIMALAYAN

STUDIES

1975

NUMBER 4

---

A JOURNAL OF HIMALAYAN STUDIES

---

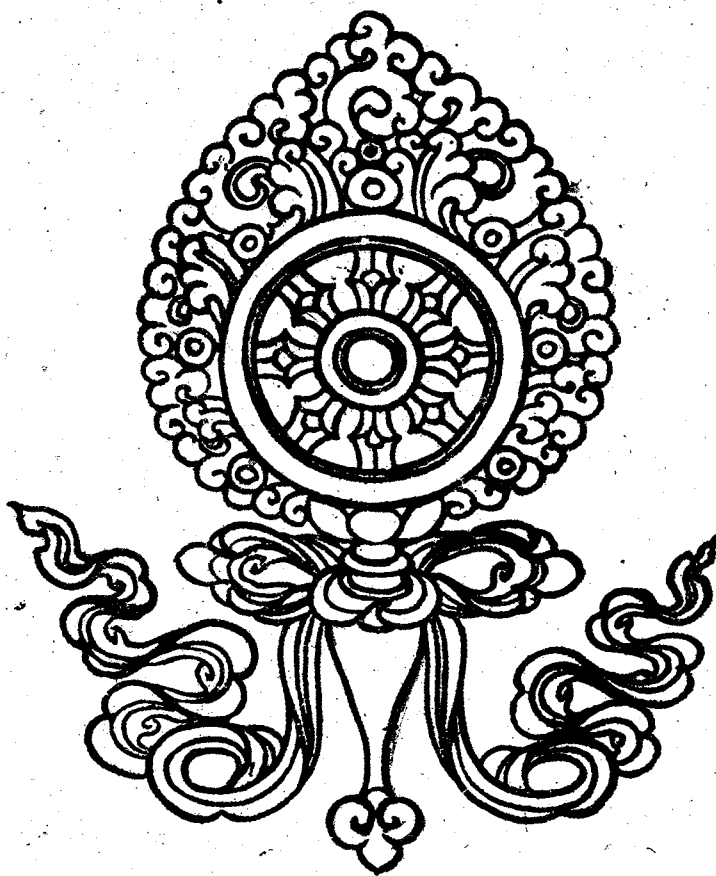
1. The Nyngag Icons. A Collection of 94 Images

of 94 deities and divinities of Tibet

*Khampa Sangay Tenzin and Gershen Oleshey*

Translated by Seth Dowman

PLEASE RETURN TO  
HOLMBERG / MARCH



---

VOLUME III

1975

NUMBER 4

---



**KAILASH**— An independent, interdisciplinary Journal of Himalayan Studies.  
Published three / four times a year by Ratna Pustak Bhandar, Bhotahity, Kathmandu  
Nepal.

*Editorial Board*

*Hallvard K. Kuloy* (editor)  
Box 1188  
Kathmandu, Nepal.

*Boyd Michailovsky*  
Dwinelle Hall,  
University of California, Berkeley, U.S.A.

*Per Kvaerne*  
Relig. hist. Institutt  
Blindern, Oslo, Norway.

*Theodore Riccardi, Jr.*  
Kent Hall, Columbia University,  
New York, N. Y. 10027, U. S. A.

*Advisory Editorial Board*

*Alexander W. Macdonald*,  
Centre National de la Recherche  
Scientifique, Paris, France.

*Dr. Prayag Raj Sharma*,  
Institute of Nepal and Asian Studies,  
Tribhuvan University, Kathmandu, Nepal.

*General Information*

Authors retain copyright to their published material. The opinions expressed are those of the authors and do not necessarily reflect the views of the the Editorial Boards.

\* Material may be submitted to any of the editors (two copies), and should be typed in double space, with complete references as follows:

(a) References to books should include author's name, complete and unabbreviated, title of the book, volume, edition (if necessary), place of publication, publisher's name, year of publication and page number(s) cited.

(b) References to articles in periodicals should include author's name, title of the article, name of the periodical, volume, issue number, year and page number cited.

\* Material in Tibetan, Chinese and Russian as well as musical scores must be neatly and clearly prepared on white paper with black ink, and the size of the written area should be 5" x 7½".

\* The following diacritics are at the moment available [only 10 pt. light, not in italics or bold]:

À â à Ā ā Ą Ć ć ç đ è é ě ē ê ε ħ î ī ï Ĵ ĵ k m n Ñ Ñ  
ñ Ń ń ŋ ô p r Š š ſ ś š ſ t † θ ü ū û ù Ž ž æ ö 3

\* Authors will receive free thirty offprints of their published contributions. Additional copies at NRs. 0.30 per page must be ordered when submitting the material.

\* All business correspondence should be addressed to the publisher. Books, periodicals records etc, submitted for review should be sent to the Editor, Kailash, Box 1188 Kathmandu. Nepal.

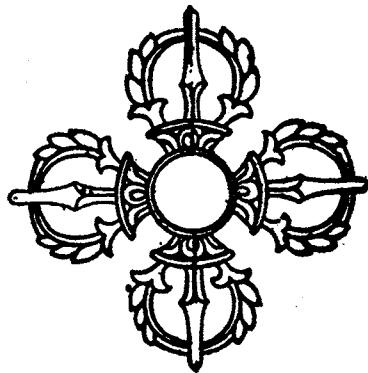
\* The subscription rates for surface mail are as follows:

Nepal.....	NRs.	40	per.	year
Bangladesh, Bhutan, Burma, India, Sikkim, Pakistan.....	IRs.	40	per.	year
Other countries.....	the equivalent of US\$	10	per.	year

Air mail: the equivalent of US \$15 pr. year

\* Advertising rates will be sent on request.

\* \* \* \* \*





## INTRODUCTION

The separate reality of the Nyingma Lamas is an unbounded space in which the phantasmagorical forms and dynamic functions of experience are seen as the deities of this pantheon. Sprung from the cosmic seeds which comprise the basic field of reality, every instant of experience appears as a unitary pattern of energy, an ecstatic encounter between the Lama and his Dakini in which every duality is resolved in unity. This tradition of perspective, behaviour, meditation and goal is originally derived from the All-Good source of all things and transmitted from Master to Student, each Lama enriching the tradition with apocalyptic revelation through his own identification with the Primal Source. Within the multi-dimensional panorama of light and void floods compassionate energy manifesting in both serene and furious forms of the incarnate Lama. These icons and the songs which accompany them are intended to illuminate the realities of the mind they represent.

This collection of Nyingma Icons was originally included in the '*History of the Nyingma Dharma*' written by His Holiness Dunjom Rimpoche. The divinities have been redrawn by the Sherpa Hermit, the Gomchen Oleshey, whose retreat hut lies above Junbesi in Solokhumbhu. Oleshey (dge.chung.ngag.dbang.legs.bshad.) is a Sherpa who received instruction from his Guru Dza Rongphui Sangyay before retreating to a cave on the north face of Everest, returning to his homeland at the time of the Chinese occupation of Tibet. The Abbot Khempo Sangyay Tenzin of the Nyingma Monastery of Shedrup Teljuk Chokhorling in Junbesi collected the songs of homage (gsol.gdab.) from various sources, and added them to the line-drawings. Sangyay Tenzin Lama travelled to Western Tibet to receive a traditional academic training at the great Nyingma academy at Sheychen before returning to Solokhumbhu to found his own monastery. The songs, often cryptic or obscure due to the exigencies of style and form, describe the nature of the divinity and his activity. They have been translated by Keith Dowman. This work has been initiated and sponsored by Richard Mueller. The '*History of the Nyingma Dharma*' contains the biographical legends behind these icons.

The ninety-four divinities comprising the body of this Nyingma pantheon, may be divided into a prologue and four classes. The prologue contains the Mahayana antecedents of the Nyingma tradition, and the four classes are the Three Roots (bLa.ma., Yi.dam., and mKhan.hgro.ma.) and the Dharma Protectors (rTsa.ba.gsum.ch'os.skyong.).

The first class includes the Lamas of the Lineal Succession from the Primordial Buddha All-Good (Adibuddha Kun.tu.bzang.po.— Samantabhadra) down to the present Chief Hierach of the Nyingmapas, His Holiness Dunjom Rimpoche. This primary lineage is divided into sub-lineages described below.

The second class consists of the Yidam (Yi.dam., Istadēvata,) which in this particular tradition are forms of the Furious Lamas (bLa.ma.drag.po.) and the ninefold Mandala of

the Supreme Heruka (Ch'e.mch'og.dpal.dgu.) or the Eight Vibrations of Practice (Drupa Kabjay—sgrub.pa.bkah.brgyad.) out of which arise the Hundred Wrathful and Peaceful deities (Zhi.khro.lha.).

The third class is that of the Dakinis, the Space Ladies (Khandroma-mKhah.hgro.ma.), the divine consorts of the Lamas.

The fourth class consists of the Dharma Protectors (Ch'os.skyong.) and Divine Lords (dGon.po.), pre-buddhistic deities that have been subjugated by the lineal Lamas to act as agents and protectors of the Dharma.

Together, these four classes of divinities form the Tree of Refuge (Tsh'ogs.shing.). The Guru is envisioned seated in the centre of a lotus with his lineal antecedents stretching above him into the sky. Around him are seated the Knowledge Holders (Vidhyadhara, Rig.hdzin.) and Treasure Finders (Terton-gter.ston.). In a further concentric circle stand the nine forms of the Supreme Heruka's Mandala and other Yidam; outside them are the Dakinis, while in an outer circle stand the Protectors and Lords. The first practice of the neophyte initiate into the Nyingma Mysteries is obeisance before the Tree of Life, the Refuge Tree, which represents the Lama's perfect reality. The neophyte's subsequent practice will be to discover the external, internal and secret characteristics of the divinities by visualization of their form, recitation of their mantra, and meditation reifying their symbolic qualities..

The following is a classification of the divinities :

#### PROLOGUE

- 1—2 The Buddhas of the present and future aeons, Gautama Sakyamuni Buddha and the Buddha Maitreya.
- 3 - 8 Indian scholars of the Mahayana, the Two Supreme Masters and four of the Jewels of India.

#### FIRST CLASS : LAMAS OF THE LINEAL SUCCESSION

- 9—13 Lineage of Mind to Mind Transmission of the Buddhas (rGyal.ba.dgong.brgyud.); Buddhas of the Bodies of Infinite Simplicity and Perfect Enjoyment (ch'os.sku.dang.long. sphyod.sku.).
- 14—24 Lineage of Symbolic transmission of the Knowledge Holders (Rig.hdzin. brda.brgyud.); Indian Gurus of Padmasambhava including the Eight Knowledge Holders of Anuttarayogatantra, and Guru Padmasambhava himself, the founder of the lineage in Tibet.

25—64 Lineage of the Individual Whispered Instruction (Gang.zag.snyan.brgyud.) which includes the lineage of the Yellow Parchment Cypher (Shog.gser.ts'igs.brgyud.), the Lineage of Prophetic Injunction (bKah.bab.lung.stan.brgyud.), and the Lineage of Initiation and Empowerment on the Path of Adjuration (sMon.lam.dbang. bskur.brgyud.).

25 Zhi.bahi.mts'o., first Abbot of Samyayling (bsam.yas.gling.).

26—33 The eight immediate disciples of Padmasambhava, including his consort Yeshey Tsogyal (Ye.shes.mts'o.rgyal.), each of whom propitiated one of the Kabjay, gaining Power (Siddhi) thereby.

35—64 As Treasure Finders (gTer.ston.) and incarnations (sprul.sku.) of Padmasambhava, these Lamas have perpetually rejuvenated the Nyingma Dharma by revelation of hidden texts (gTer.ma.). The Yellow Parchment upon which the cypher of these texts is discovered was concealed by Yeshey Tsogyal, Padma's Consort.

61—63 Rimey (ris.med.) Lamas of Kham.

64 His Holiness Dunjom Rimpoche, Jiktral Yeshey Dorje.

SECOND CLASS : YIDAM

65—72 The Lama as Wrathful Deity, the Ninefold Mandala of the Supreme Heruka, the Eight Vibrations of Practice.

THIRD CLASS: DAKINIS

73—75 Consorts of the Lamas, the Dakinis (mkhah. hdro.ma.) are movements of the Void, the Matrix of Awareness.

FOURTH CLASS : DHARMA PROTECTORS AND DIVINE LORDS

76—79 Human patrons, protectors and kings of Tibet.

80—93 Divine Lords (dGon.po.), Guardians of the Treasures (gTer.srung.) Oath bound Servants of the Lamas (Dam.chang.), Protectors of the Tantras (rGyud.srung.) and Protectors of the Buddhas' Teaching (Ch'os.skyong.).

94 The Vajra (dDo.rje.)



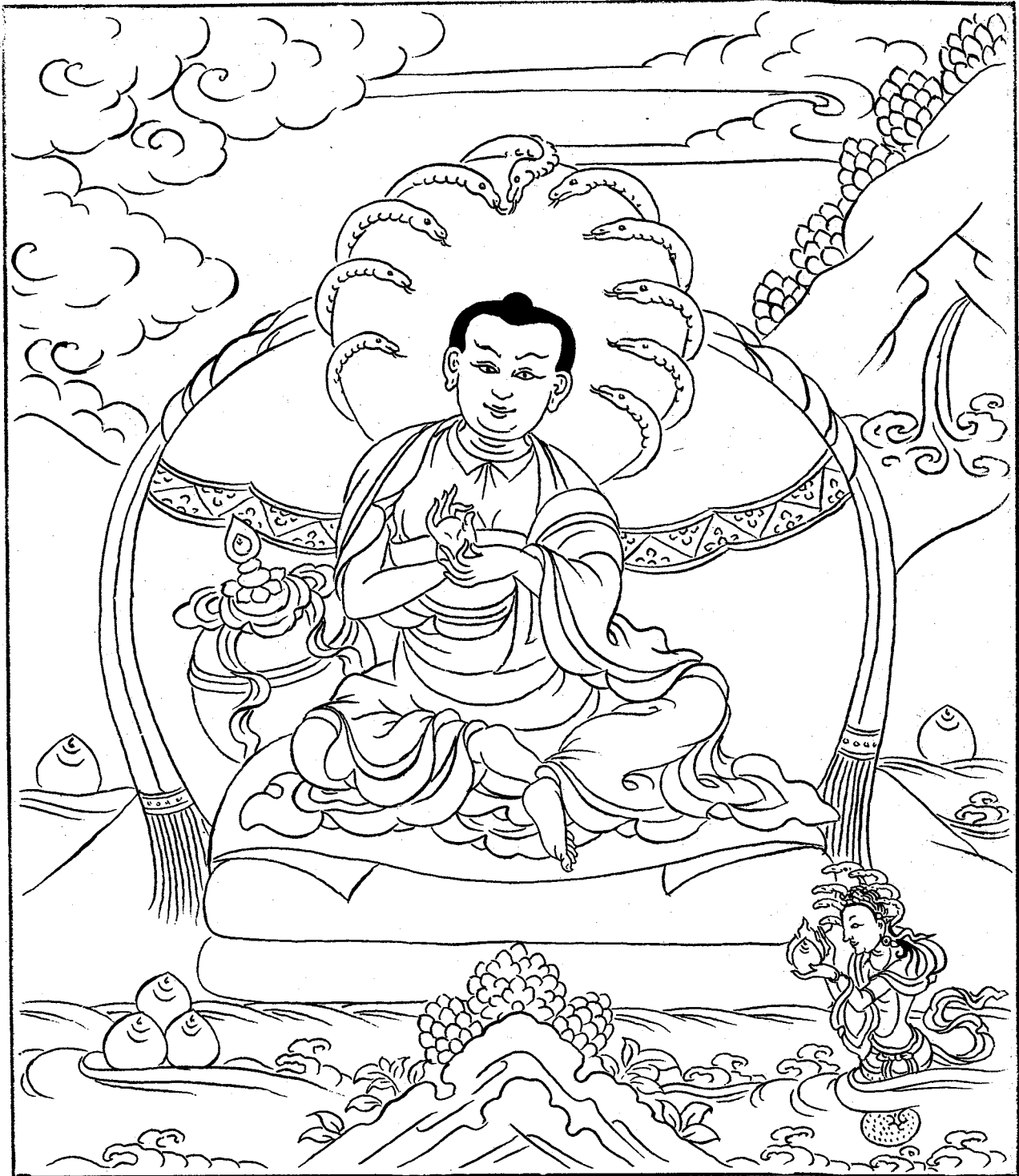


1. SHAKYA.THUB.PA.—SHAKYAMUNI—THE BUDDHA GAUTAMA. Born into the Shakya Family of Compassion as Skilfull Means, He is The Invincible, Conqueror of the Legions of Mara, Whose lustrous Body is like a mountain of gold—Homage to the Lord of the Sakyas!



འཇུག། །དགའ་ལྷན་གནས་སུ་དམ་པ་ཉལ་དག་པ་པོ། །འད་གི་ཚེད་པམ་ཉིད་ཀྱི་  
 དབུ་བཙེངས་ཏེ། །ཀྱུན་ཚལ་ཉིད་དུ་དབང་བསྐྱུར་མཚེག་བརྟེན་པ། །ཐུམ་འདྲེན་  
 མ་པམ་མགོན་ལ་ཕྱུ་འཚེལ་ལོ།།

2. rNAM.hDREN.MA.PHAM.—MAITREYA—THE IMMANENT BUDDHA OF LOVE. In the Golden Heaven, the Buddha Sacred White Crest bound the Diadem to his head, to confer the highest empowerment As the Immanent Buddha—Homage to the invincible leader Namdren Mapham!

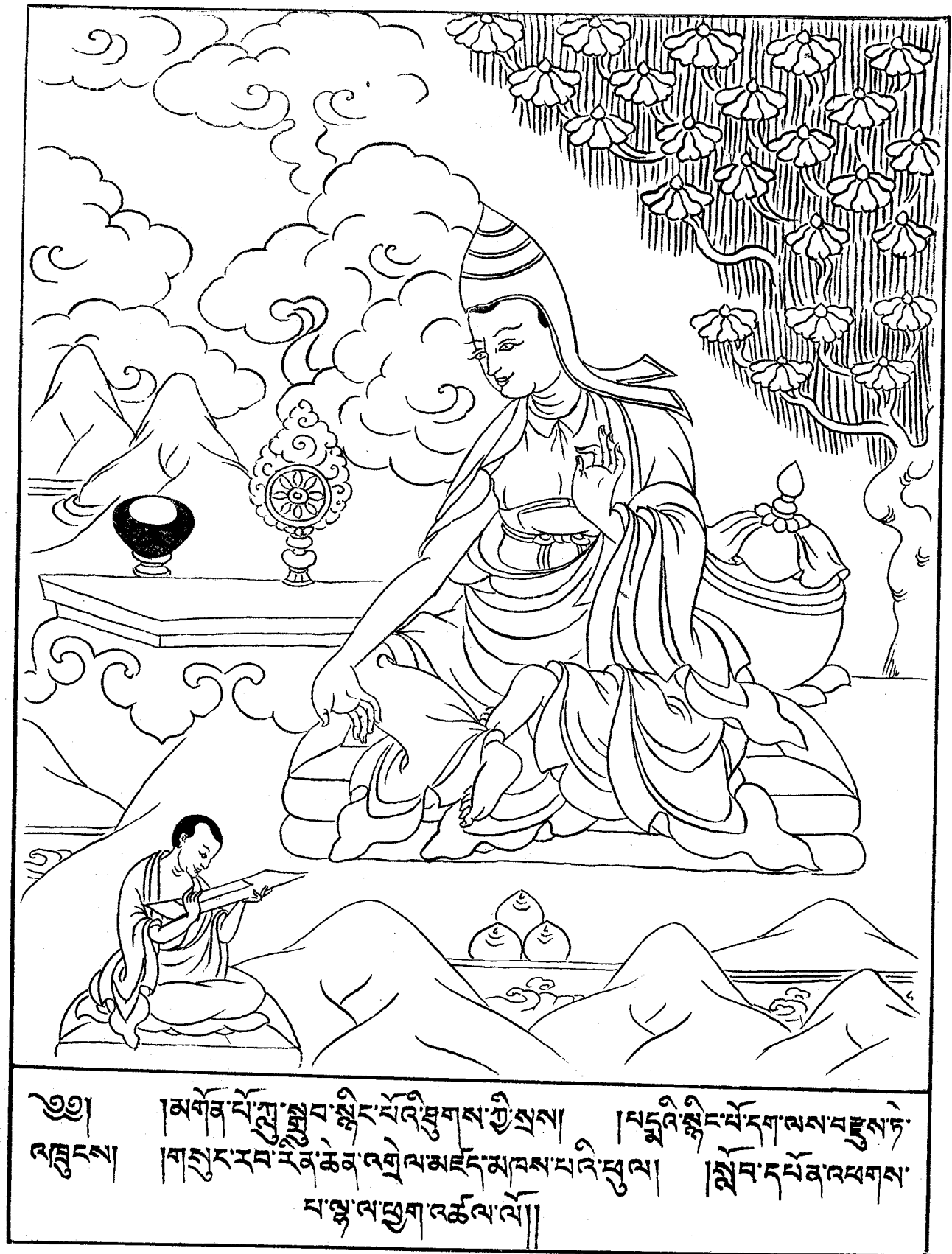


༄༅། །མཉམ་མེད་འགྲུ་མེད་གོ་བའི་བསྟན་པ་ལ། །དེ་མཚར་རྒྱུ་ལྟ་བུ་གཉིས་པའི་  
 ལྷན་མཚན། །དེ་དོན་ཟབ་མོ་སྟོབས་འདོད་ཅུ་ཚེ། །སྤྱི་བུ་ལྷན་པའི་ཞབས་ལ་  
 ལུག་འཚུ་ལ་ལོ།།

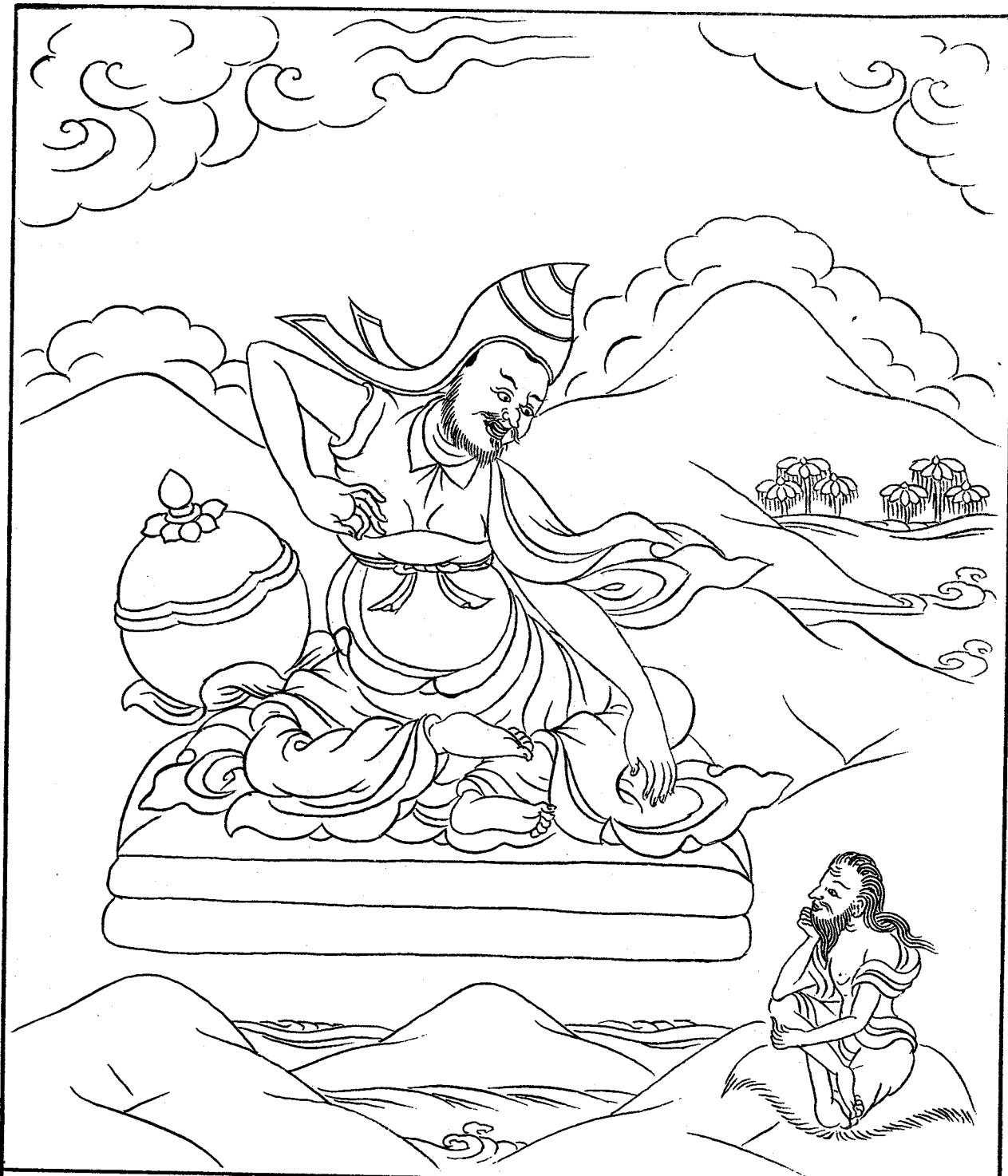
3. kLU.sGRUBS.—NAGARJUNA—SERPENT LORD. In the teaching of the incomparable Shakya Senge, There is mention of another miracle teacher, A Path Master with a vision of Absolute Truth—Homage to Nagarjunasena!







6. hPHAGS.PA.LHA.—ARYADEVA—SUBLIME GOD. Spiritual Son of the Lord Nagarjunasena, He was miraculously born from the pure heart of a lotus, To elucidate the Precious Scriptures, The most erudite Scholar—Homage to the Master Aryadeva!



ལྷོ། །མཐུང་ལུགས་ལུམ་སྡེ་གོ་དག་ཐུགས་སྤྱུ་རྒྱུད། །མང་དུ་ཐོས་པ་རྒྱ་མཚོའི་ཡ་  
 མཐུང་དོན། །ཐུགས་མ་གཅོན་ལས་ཡོ་ཤེས་མངོན་དུ་གཟུགས། །སྤྱོད་དཔེ་དཔྱད་ལྟོ་  
 གཉེན་ལབས་ལ་སྤྱུག་འཚེ་ལོ།

7. dbYIGS.gNYEN.—VASUBANDHU—WEALTHY KINSMAN. Comprehending the entirety of the Buddha's teaching, He crossed the ocean of study, To gain a vision of Absolute Awareness from his elder brother Asanga—Homage to the Master Vasubandhu!







ཕྱུ་། །གདོད་མའི་མགོན་པོ་འོད་མི་འགྲུ་། །དཀྱིལ་འཕེལ་གྲུབ་གྱི་འཇུང་གནས་གཙོ།  
 མཐུན་རབ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མཚོ་བརྟེན། །ལྷོ་བ་བཟང་ཡལ་ལྷུ་མ་ལ་ལྷུག་འཚེལ། །

9. KUN.bZANG.YAB.YUM.—SAMANTABHADRA-SAMANTABHADRI—THE ALL GOOD FATHER-MOTHER. Primal Lord, Changeless Light, Original Centre of all Mandalas, Possessor of Complete Knowledge and Absolute Awareness—Homage to Kunzang Yabyum.



༡༡། མི་འགྲུ་རྒྱལ་འགྲོ་ཡི་ཤེས་པ་དག ། བདེ་ཆེན་ཚེས་ཉིད་མི་གཡོ་བ། །  
 ལྷ་མོད་ཡིད་བཞིན་རིན་ཆེན་གཏེར། ། རྗེ་ཇེ་འཆང་ཆེན་ལ་ཐུག་འཚམས། །

10. rDO.rJE.hCH'ANG.—MAHAVAJRADHARA—THE VAJRA BEARER. Master of unchanging, all-penetrating Absolute Awareness, Immutable quintessence of Great Bliss, Mine of incomparable Wishfulfilling Gems—Homage to Dorje Ch'ang!



༄༅། །འོད་གསལ་ལ་ཡོ་ཤེས་སྐུ་མཐོག་། །མཚན་མོ་གསལ་དཔེ་བྱུང་དཔལ་ལ་འབར་ནིང་། །  
 །སྐུ་གསལ་མ་ལྷུ་བ་སྐུ་བ་མོ་གསལ་ལ་དཔལ་ལྷན་། །འོ་མོ་མམ་དཔལ་ལ་ལྷན་འཚམ་། །

11. rDO.rJE.SEMS.dPAH.-VAJRASATTVA—VAJRA HERO. Divine illusion of Clear Light and Absolute Awareness; Blazing in the glory of perfect form and symmetry, Three-fold Being, spontaneously perfected Buddha—Homage to Dorje Sempa!



༄༅། རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་གསང་ཆེན་གྱི། རྣམ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དོན་མེད་མི་ལ། །  
 མཐུ་སྐྱོབ་ས་དབང་ཐུག་འགྲོ་བའི་དབུལ། །དོན་མེད་ཚོས་ལ་ཐུག་འཚེལ་ལོ། །

12. rDO.rJE.CH'OS.—MAHAVAJRADHARMA. Vajra Bearer of Buddha Body, Speech and Mind, The supreme secret of every Victor, Lord of miraculous power, Glory of Creation—Homage to Dorje Ch'os!



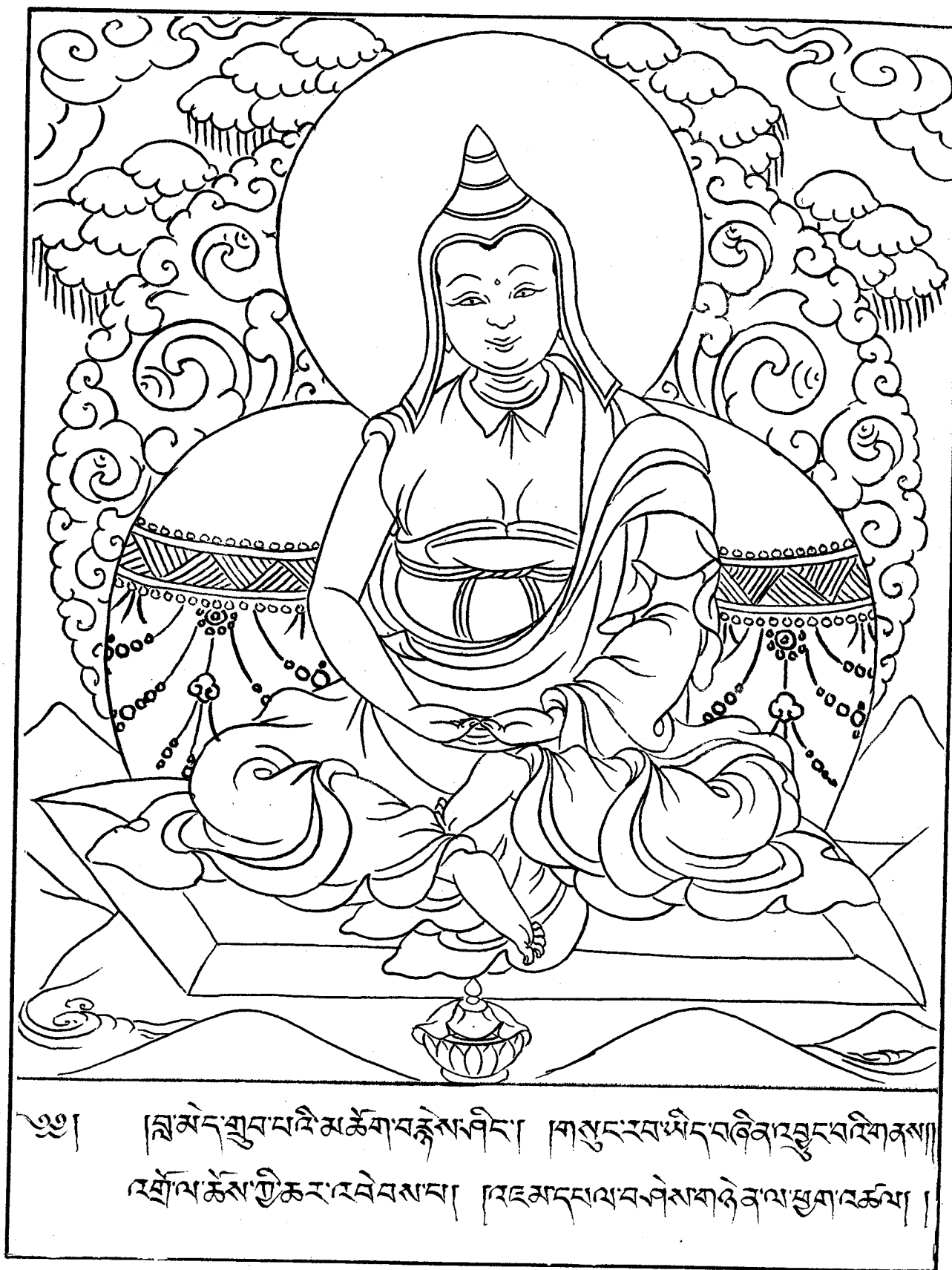
༡༡། །མཚོག་ཏུ་མི་འགྱུར་བདེ་ཚེན་དང་འགྲོགས་ས་པའི། །ཚོས་བཤིངས་སྤྱོད་མེད་ཡུམ་གྱི་རྩ་གའི་གྲོང་།  
 མ་ལུས་རྒྱལ་བ་བསྐྱེད་ཅིང་སྤྱད་པ་མོ། །གསང་འཛིན་ལས་གྱི་དབང་མོར་ཕྱག་འཚོལ་ལོ།

13. LAS.KYI.dBANG.MO.—QUEEN OF KARMA. Radiance of Great Bliss shining in the Empty Sky, Assuming a Buddha Body to lead the way without hindrance, Seductive Yogini, Friend of Yogins—Homage to Laykyiwangmo!



༄༅། །ཐུབ་པ་དང་ཤེས་རབ་པ་འོས་ཤིང་། །རྣམ་གྲོལ་པའི་ཤེས་ཀྱི་མཚོ་བརྒྱུས། །  
 །འགྲོལ་འོང་ཆུ་ལག་མཚོ་གསུམ་པ། །དགའ་རབ་དེ་ཆེ་ལ་ལྷན་པ་འཚེ། །

14. dGAH.RAB.rDO.rJE.—VETALA SUKHA—INDESTRUCTIBLE ECSTASY.  
 Transcendent perfection of Wisdom and Means, Manifestation of Complete Liberation and  
 Absolute Awareness, Supreme root and branch of creation—Homage to Garab Dorje!



15. hJAM.dPAL.bSHES.gNYEN.—MANJUSHRIMITRA—SWEET VOICED FRIEND. Winner of the Unsurpassable Achievement, Fountain of every wish fulfilling Word, He showed true teaching upon beings—Homage to Jampal Shenyen!



༡༡། །སྟོན་པའི་ལུང་བཞིན་གསང་ཚེ་བ་ཤི། །སྟོན་པའི་ལུང་བཞིན་གསང་ཚེ་བ་ཤི། །  
 །ལུང་བཞིན་གསང་ཚེ་བ་ཤི། །སྟོན་པའི་ལུང་བཞིན་གསང་ཚེ་བ་ཤི། །

16. rGYAL.PO.DZA.—INDRABHUTI. Showering down baskets of Secret Teaching, According to the Buddha Gautama's prophecy, Through Dorje Sempa's visitation he won the mastery of Absolute Awareness—Homage to Gyalpo Dza!





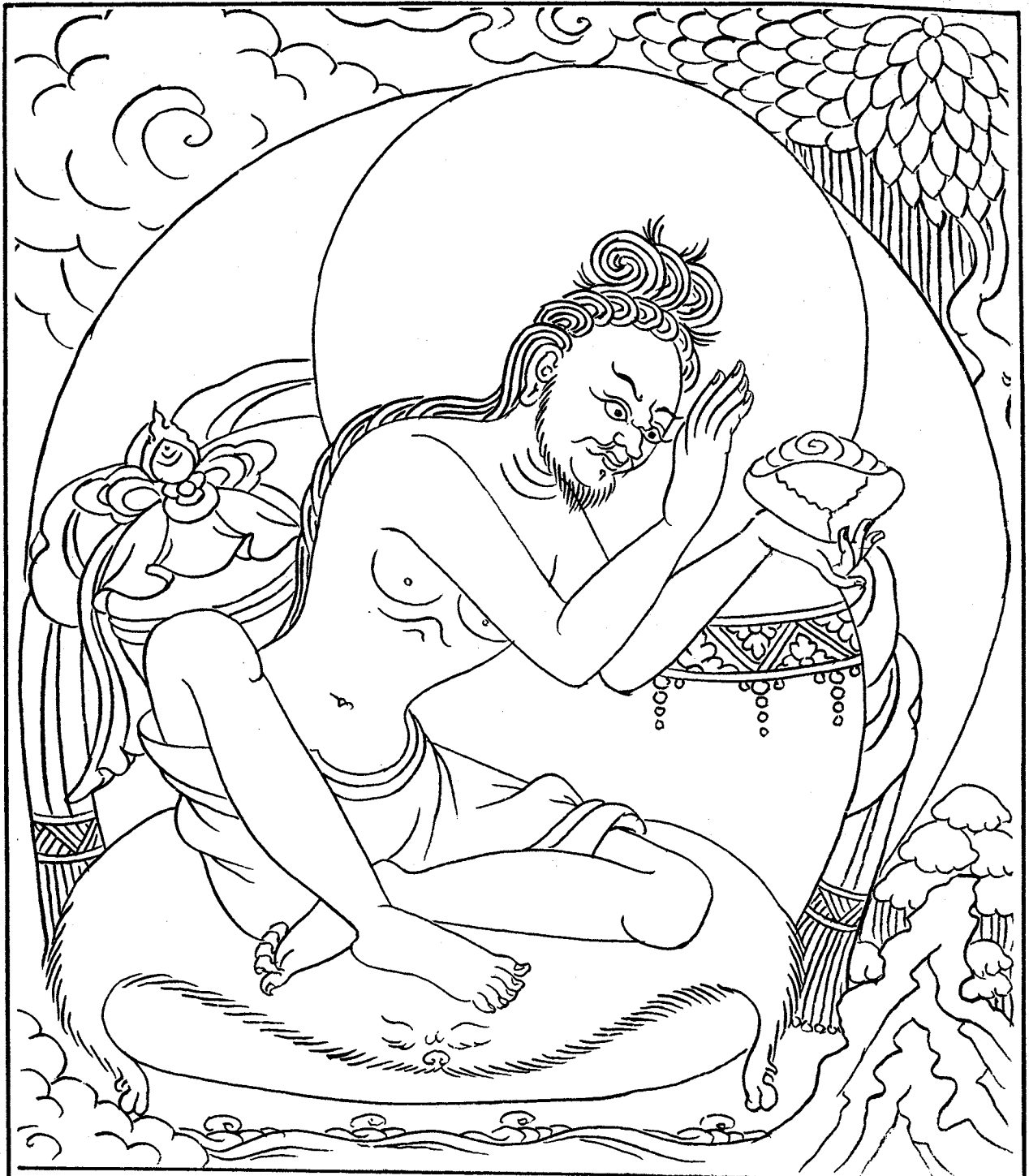
༡༡། །སྤྱུ་འཕྱུལ་དུ་བའི་དབང་ཐོབ་ནས། །ཚོགས་ཀྱི་དབྱིས་འཁོར་མངོན་བསྐྱབས།  
 རྗེ་འཆང་གི་སར་གཤེགས་པ། །ཀུ་ཀུ་རྩེ་ལ་ཕུག་འཆང་ལ། །

17. KU.KU.RA.JA.—KING OF DOGS. Gaining mastery of the web of illusion, He perfected the Offering Mandala of Infinite Variety, To revel in the Land of Dorje Ch'ang—Homage to Kukuraja!



༡༨། །མ་ཐུན་བརྗེ་བརྗེ་ན་པ་འི་ན་མ་མ་ལ་ལ་། །ཡེ་ཤེས་ཉི་མ་འི་འོད་གསལ་  
 བས། །སྤྱི་གསལ་བཅུ་འི་མུན་བ་སེལ་མཛད་པ། །སྤྱི་སྤྱོད་ལ་ལུག་འཆོལ། །

18. SHRI.SINGHA.—THE LION. In the sky of potent loving understanding, As the Clear Light of the sun of Absolute Awareness, He banished the darkness of the ten directions—Homage to Shri Singha!



༡༡། །རྣམ་དག་ཐུགས་མཛེན་དཀྱིལ་འཁོར་ལས། །ཕན་བདེའི་ཡེ་ཤེས་འོད་འཕྲོས་པས།།  
 །འགྲོ་བའི་ལམ་བཟང་སྣང་མཛད་པ། །ཡེ་ཤེས་མདོ་ལ་ཐུག་འཚེལ་ལོ། །

19. YESHES.mDO. JNANASUTRA—GNOSTIC SCRIPTURE. Arisen out of the Mandala of Purity and Compassion, He radiated the benevolent light of Absolute Awareness, To illumine the travellers' innermost path—Homage to Yeshey Do!



20. VI.MA.LA.MI.TRA. With the unsurpassable Light-Void of loving understanding, Opening the page of the Lotus Word, He shattered the darkness of beings—Homage to Vi-malamitra!







༡༅། །འདུལ་བརྒྱུད་ལྷོ་ལོ་ལོ་ལོ། །ཉི་ཤར་མངས་རྒྱས་པད་མ་སྦྱེས། །  
 མཁའ་འགྲོ་འབར་བའི་སྦྱིན་འཕྲོས་པ། །བརྒྱ་མཚ་རྒྱ་ལྷར་སྦྱས་འཚེས། །

23. PADMA.SAM.BHA.VA.—THE LOTUS BORN GURU. From the pollen bed of a self sprung lotus, the Lotus Buddha arose like the rising sun, Sending forth a cloud of blazing Dakinis—Homage to Padmasambhava!



༡༡། འོ་མཚོ་འཕེལ་ལྷན་པ་ལྷ་སྟེན། ལྷོ་འཛི་མི་མང་འདྲ་ཇེ་རི་སྟུ། །  
 འུས་གསུམ་རྒྱལ་ཀུན་སྲིབ་ལས་མཛད། འཕྲུ་འཕྲུང་གནས་ལ་ལྷ་ག་འཚོ་ལ། །

24. PADMA.hBJUNG.gNAS.—PADMASAMBHAVA—THE LOTUS BORN GURU. Miracle Buddha, Lotus Born, Vajra Being, unborn and undying, He did the work of the Buddhas of the three times—Homage to Padma Jungnay!





། །འཇམ་དབྱེད་འཕེའི་འབྲས་ལ་དེ་ཉིད། །ཡམ་ཡམ་མཚོག་ཏུ་རབ་བཞག་ཏེ་འཇམ། །  
 །ཐུགས་ཚུལ་ལྟུང་ལེ་ཀམ་བོད་པ། །མཐུན་ཚེ་འཕྲི་འཚོལ་ལྷན་འཚུལ། །

25. ZHI.BAHL.mTS'O.—SHANTIRAKSHITA—LAKE OF SERENITY. Reposing at the Lotus Feet of Manjushri Vira, Honouring him as his supreme teacher, He received the breadth and depth of Dharma—Homage to the abbot Zhiwaits'o!



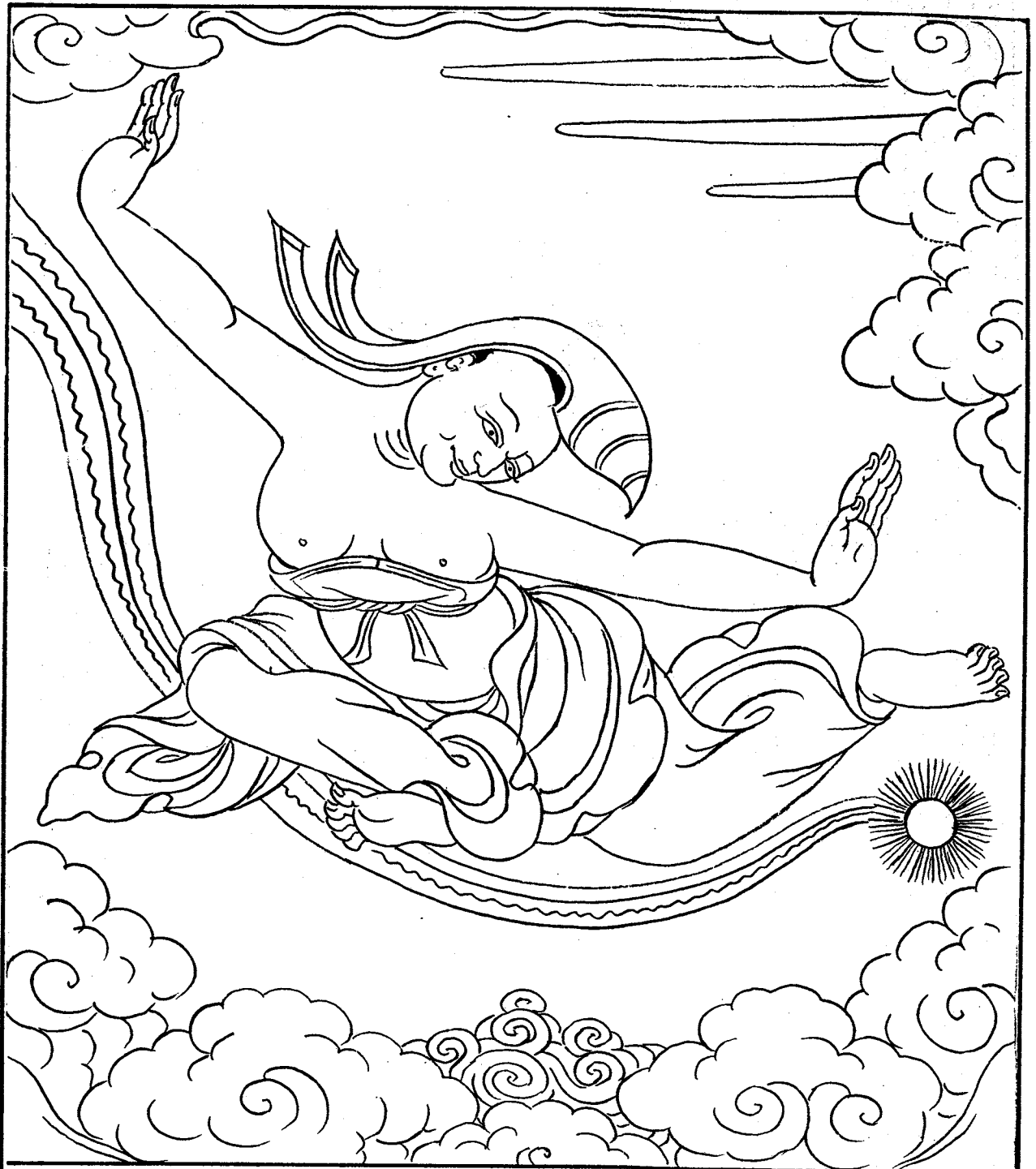
༄༅། གཡམ་འམ་ལུང་དང་མི་ལུལ་ལུང་ར་རུ། ཨ་གཤམ་ཐང་མོང་དཔའི་ལྷ་རྗེ་གཤམ་  
 རབ་གྲུབ་པ་ལ། ལྷ་ལྷོ་བས་མེ་འབར་ཡེ་ཤེས་ལྷུན་དང་ལྷུན། སྤྱི་རྩོམ་འཛིན་པ་སྤམ་  
 ལྷ་གཤམ་རྗེ་ལོ། །

26. VAIRO.TSA.NA.—VAIROCHANA. At Yamalu and Liyul Changra, He propitiated the Draknak Mopa concourse, To gain the magical naming wisdom eye—Homage to Vairotsana!



27. SANGS.rGYAS.YE.SHES.—BUDDHAJNANA—BUDDHA GNOSIS. Master of every Yamantaka Tantra, Perfectly skilled in the arts of magic, He pierced rock with his Purba as sign of his achievement—Homage to Sangyay Yeshey!





༄༅། །ལྷོ་སྐྱེ་གམ་ལའར་རྒྱུ་ལ་དཔལ་གྱི་ཡང་ལྷུ་གུ། །ཡང་དག་ལྷུ་གམ་གྱི་གྲུ་བ་པ་མཛེན་དུ་གྲུ་མ། །  
 དགོངས་པའི་རྒྱལ་རྗེས་གསུམ་ཉི་མའི་ཟེར་ལའི་ཆེན་མཁའ། །མཁའ་པའི་སྒྲིང་པོའི་འབྲུག་ལམ་ལྷུ་གུ་འཆོལ་། །

29. NAM.mKHAHI.sNYING.PO.—AKASHAGARBHA—SKY WOMB. In the most secret cave of Lhotrak Kharch'u, He revealed the attainment of Yangdak Thuk, To gain perfect skill in fulfilling his purpose, And riding the sun's rays—Homage to Namkhainyingpo!



30. YE.SHES.gZHON.NU.—JNANAKUMARA—PRINCE OF GNOSIS. Master of the doctrines of Maha, Anu and Atiyoga, He realised the Mandala of Nangrid Dudtshi, To release Ambrosia from rock as his sign of achievement—Homage to Yeshey Zhonnu!



༡༡། ལྷོ་ལྷོ་མ་དེ་ཇི་རྣམ་འཕྲོར་མ། ལྷོ་ཚོགས་ལྷོ་ལྷོ་ལེར་ལྷོ་མ། །  
 དལྷོ་ཚགས་བཞད་པ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་མ། ལྷོ་ལེར་མཚོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་མ། །

31. YE.SHES.mTS'O.rGYAL.—OCEAN OF GNOSIS. Mother of the Buddhas, Vajra Yogini, Mother of Variety, Transcendent Perfection of Wisdom, Her husband seductive and laughing, she is Padma's Consort—Homage to Yeshey Ts'ogyalma!



༡། ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ཚང་བས་མཁའ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ ། འཛིན་ཀློང་མཚོ་དབུ་དང་ཉི་ལམ་འཛོམས་ལེགས་ལྷ་མོ་ །  
 ལྷ་མོ་བུ་དུགས་ལ་བུ་མོ་ལམ་ལ་བཞི་བུ་བས། ། དཔལ་ཉི་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ །

32. dPAL.GYI.SENGE.—GLORIOUS LION. In the Samdrup Keutsang Cave at Padro Traksang, He perfected the Mandala of Jikten Choto, To enslave furious gods and demons, Training them to perform the Four Karmas—Homage to Palgyi Senge!





༄༅། །ཡར་ལྷོ་དང་ལྷན་པོ་གཞན་གྱི་རབ་བྱུ་ །ཐོན་གཏོང་མ་མོའི་ལྷོ་རྩོག་སའའལ་ག་ཟིག་སའའལ། །ལྷ་དཔྱིད་  
མ་མོ་དབང་སྤུང་ལས་ལམ་འཕོལ། །དབལ་གྱི་ཡེ་ཤེས་འབས་ལ་ཕུག་འཚེལ་ལོ། །

33. dPAL.GYI.YE.SHES.—GLORIOUS GNOSIS. At Naygyirawa in the village of Yartshambo, He received visitation of the Botong Mama Concourse, To gain power over the elemental Mamo, enslaving them—Homage to Palgyi Yeshey!









ॐ ।। धर्मभद्राय नमः ।।  
 धर्मभद्राय नमः ।।

37. DHARMABHADRA—DHARMA VIRTUE. With his omniscience, penetrating all knowable forms, With his love, treating all beings as his sons, With his power, increasing the good of all beings and the Dharma—Homage to Dharmabhadra!

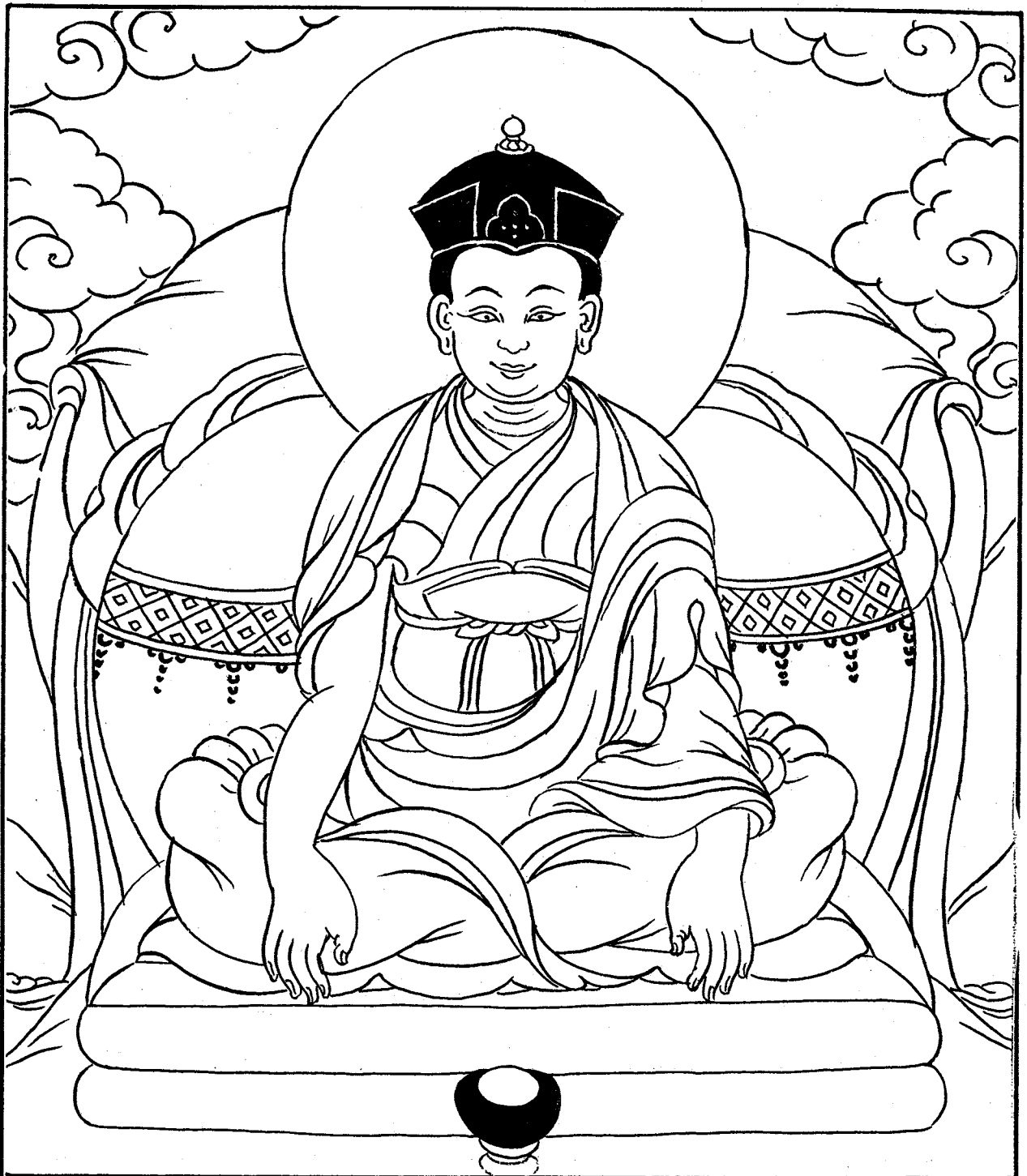






40. DAM.PA.bDE.gSHEGS.—THE HOLY SUGATA. After practice of Tamdrin's secret Sadhana, he heard the Guru's Voice; He came of Onton lineage, Great Compassion embodied as Khyer Gangpa, Kathokpa, Master of the Ancient Doctrine—Homage to Dampa Deshek!





༄༅། །འཇིག་རྟེན་དབང་སྤུག་གསལ་བཞིན་གྱི་དཔལ་ལུང་། །པད་འབྲུང་གི་མཁས་ལྷན་གྲྭ་བས་དགོངས་གཏེར་  
 རྫོལ། །སློང་གི་གསལ་སྤྱན་པར་མཚོ་འཛིན་མཁའ་ལྷོ་ལ། །པད་འབྲུང་དེ་རྟེན་མཁའ་པར་སྤུག་འཚེལ། །

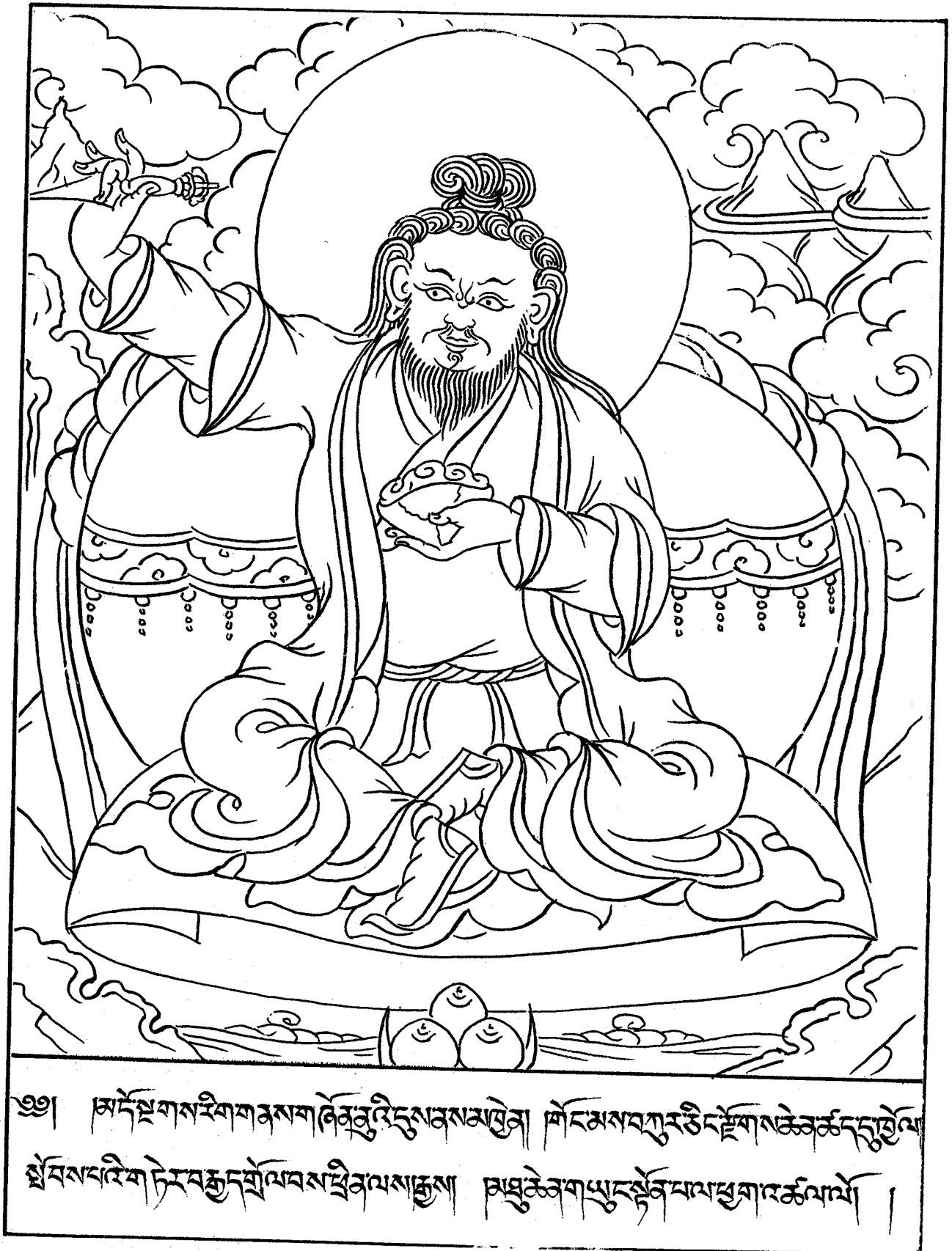
41. RANG.BYUNG.rDO.rJE.KA.RMA.PA.—SWAYAMBHU VAJRA—THE SELF SPRUNG VAJRA. As Chenrazik knowingly tied to human existence, Blessed by Padmasambhava and Vimalamitra to break open many Gong Ter, He spread the Nying Thik



ལྷོང་ཇེན་རབ་ལྷམ་གྱི་འཕྲིན་ལུ་ལོ་རྒྱུ་ལྷོང་ཇེན་རབ་ལྷམ་གྱི་འཕྲིན་ལུ་ལོ་རྒྱུ་ །  
 ལྷོང་ཇེན་རབ་ལྷམ་གྱི་འཕྲིན་ལུ་ལོ་རྒྱུ་ །

42. KLONG.CH'EN.RAB.hBYAMS.—FREE SPACE ALL PERVADING. With total insight into the Mandala of Knowledge, Bearing the wealth of the most precious sacred teaching, He spread the most profound Gong Ter—Homage to Longch'en Rabjampa !





44. mTHU.CH'EN.gYUNG.sTON.PA.—THE MAGICIAN TEACHER OF YUNG. Blessed from his youth with knowledge of Sutras and Tantras, the Arts and Sciences, Urged on by his Lama, completing his course of Dzokchen, He destroyed the Eight Loads of Pride to expand his activity—Homage to Thuch'en Yungtonpa!



ཕྱོགས་ཀྱི་དབང་དུ་བྱས་པ་རབ་ཏུ་སྒྲིག་སྒྲུབ་པ་ལས། །ཡེ་ཤེས་འཛིན་པའི་བརྒྱུད་ལུགས་སྲིད་པ། །  
 དཔག་མེད་འགྲོ་བའི་དོན་མཛད་པ། །སྤྱོད་ཆེན་མེ་ལོང་ལ་ལྷག་པའཚེས། །

45. GRUB.CH'EN.ME.LONG.—MIRROR MAGUS. With perfect insight into the Truth of Reality, Training himself in the Dance of Wisdom, He worked for the sake of innumerable beings—Homage to Drubch'en Melong!





༄༅། ཁོས་ཀུལ་ག་སུང་སྤུལ་ལ་ཡག་སྤང་སྟོན་མཁས། །གཞམ་སྐུ་ལྷན་གཞུང་ལྷན་སྐྱོད་སྤྱོད་མཁས་མཁས། །  
 བཅོམ་ཀུན་ག་ཏེ་མའ་གྲོང་འགྲོ་འདུལ་ལྷན་སྤྲོད་མཁས། །ལྷན་སྤྲོད་མཁས་ཀྱི་དབང་སྤུ་ག་ལ་ལྷན་གཞུང་ལ། །

47. GU.RU.CH'OS.KYL.dBANG.PHYUG.—DHARMA MIGHT. As Trisong Detsen's Speech incarnate, of Pangton Lineage in Layak, In Namkhay Trak he revealed the Gyatsa Korsum amongst eighty Terma, To become Master of Compassion in training beings—Homage to Guru Ch'okyi Wangchuk!



། བདུན་འཛམས་ཡང་སྲིད་གཙང་སྲོད་སྒྲུ་མོ་འབྲུ་མ་ལ། རང་རང་སྒྲུབ་གཤམ་ལ་མཛེད་ཚེན་པོ་ལྷོ་ལ། །  
 བོད་བམས་སྐྱོ་བ་མཛེད་ཚོད་ཀྱི་ལྷོ་མ་འབྲུ་མ། རིག་འཛིན་དཔེ་སྤྱོད་བརྒྱ་བརྒྱུ་ལ་མཚོན་ལ་ལྷོ་གཤམ་འཚོ་ལ། །

48. RIG.hDZIN.dNGOS.GRUB.rGYAL.mTS'AN.—POWER BANNER. As Dunjom, the Devil Slayer, returned to Namo in Tsang Tod, In Zang Zang Lha Trak he composed the Five Sangdzod Chempo, To protect the Land of Tibet—Homage to the Vulture Feathered, Rigdzin Ngodrub Gyaltzan!





༄༅། །ལྷོ་སྐུ་མཁའ་འཛིན་ལྔ་པ་ལོ་གྱི་རྒྱལ་ལྷོ་ལྷོ་། །ཕུ་རི་ཕུ་གཞེན་སྐུ་མཁའ་འཛིན་ལྔ་པ་ལོ་གྱི་། །  
 རྩེ་བར་རྒྱུ་དག་ཏེ་རའ་ཕྱེད་ལྷོ་སྐུ་མཁའ་འཛིན་ལྔ་པ་ལོ་གྱི་། །ཀུན་དབང་མངས་དང་སྐུ་སྐྱིད་པར་ཕྱུག་ལུ་ལོ་གྱི་། །

49. GAR.dBANG.SANGS.rGYAS.gLING.PA.—BUDDHA ISLAND YOGIN. As Lhasray Dampa reincarnate in Langpo Gying, In the great cave of Puri he revealed the Lama Gong Dus, The chief of twenty eight Terma, while his work touched the whole of Tibet—Homage to Garwang Sangyay Lingpa!









འཇུག་ རྗེ་མཚན་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ ལས་མཁའ་མང་དུ་སྤྱོད་པ་ལྷན་པ་ །  
 འཇུག་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ ལས་མཁའ་མང་དུ་སྤྱོད་པ་ལྷན་པ་ །

53. mNGAH.RIS.PAN.CH'EN.—THE GREAT SCHOLAR OF NGARI. As Trisong Detsen's Mind incarnate at Lowo Mathan, He withdrew the second Kabjay Dusba of Samyay Utse, Living a peerless life of knowledge and power—Homage to Ngari Panchen!



། ལྷགས་རྗེ་ཚེ་རྫོང་མ་ར་བླུང་གྲུབ་པ་འོད་བང་། ལྷག་ཏེ་ར་མ་ང་བ་ཞེས་ལྷིག་ཏེ་ར་དུ་མ་གྲུབ་ལ། །  
 ལྷུང་གྲུབ་ལ་བ་ཀེ་དཔས་འཛེམ་གྱི་ངག་དུ་ལ་དཀའ་འདུལ། ལ་རྗེ་མེད་ཐང་ལྷོ་དྲུག་ལ་པོ་ར་ལྷག་འཛེམ་ལ་ལོ། །

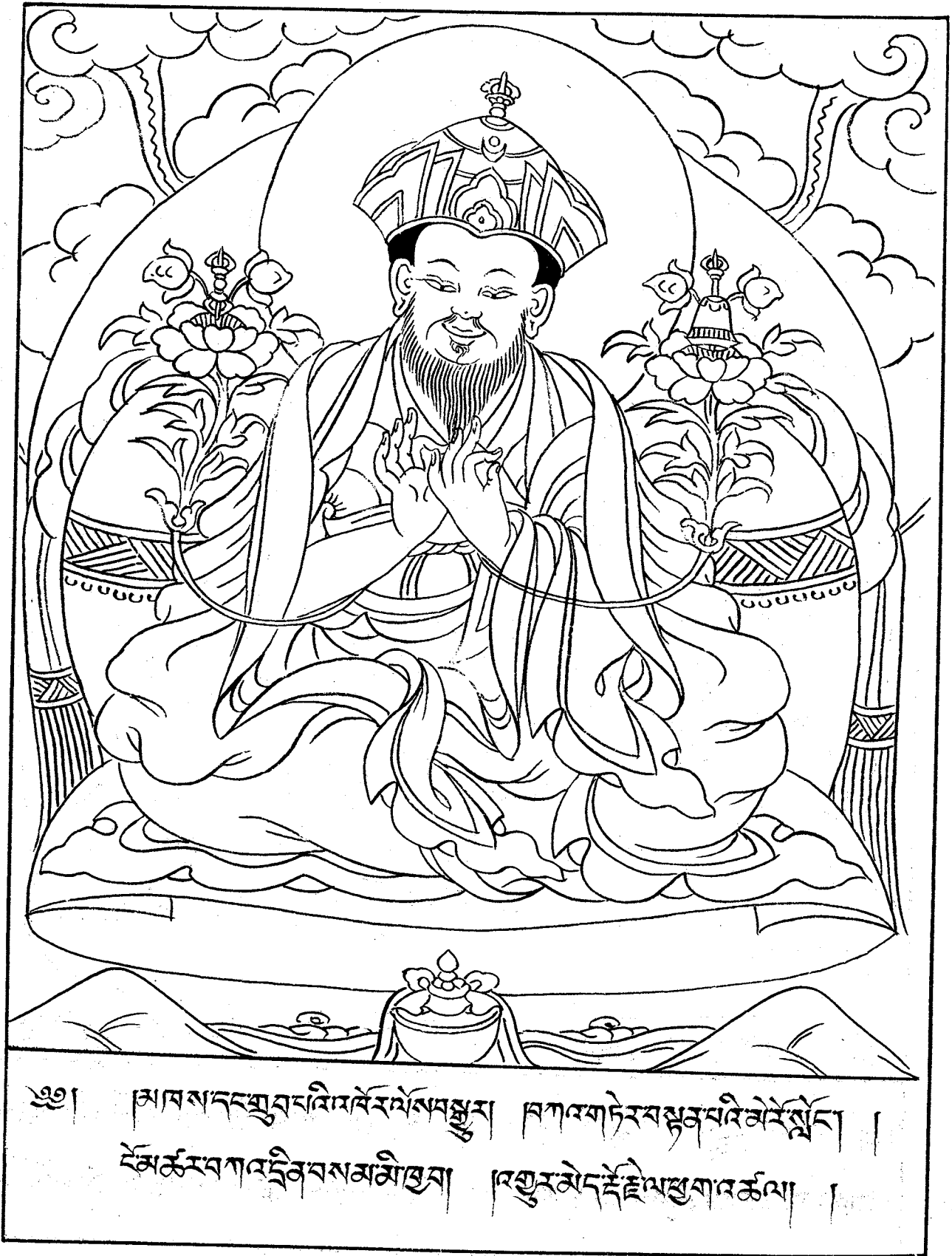
54. hCH'I.MED.THANG.sTONG.rGYAL.PO. Master of the self sprung reality of Great Compassion, He revealed many ancient Termas and concealed many future Termas, Subduing the incorrigible universe by the force of his magical vision—Homage to Ch'imey Thang Thong Gyalpo!











58. hGYUR.MED.rDO.rJE.—UNCHANGING VAJRA. Turning the wheel of scholarship and power, He regenerated the Karma and Terma doctrines, Master of boundless miraculous grace—Homage to Gyurme Dorje!





60. hJIGS.MED.gLING.PA.—FEARLESS ISLAND YOGIN. Caught by the lotus Born Drimey Wozer, Perfect in the art of Atiyoga, He spread the Dharma of his Gong Ter to the ends of the earth—Homage to Jikmey Lingpa!









༄༅། །ལྷོ་བོ་རྩི་ག་འཛིན་བུས་ །ལྷོ་བོ་རྩི་ལྷ་ལ། །མ་འོངས་པད་ག་ཤེགས་མོས་པ་  
 །མཐའ་ཡས་ཞབས། །ད་ལྟ་པད་འབྲུང་རྒྱལ་ཚོས་འབྲུག་བཞུགས་དཔོན། །འཛིགས་བྲལ་  
 །ཡེ་ཤེས་རྩི་རྩེ་ལྷ་ལ་འཚོལ་ལོ།

64. hJIGS.BRAL.YE.SHES.rDO.rJE.—DUNJOM RIMPOCHE. In a previous life, Nuden Dorje Tsal, In his next life Deshek Mopa Thayay, In this life Padmasambhava's Regent, Drok Bon reincarnate—Homage to Jiktal Yeshey Dorje!





ལྷོ། །བདེ་ཆེན་རུང་བ་ཞིན་གྱིས་པའི་དགྱིལ་འཁོར་ནས། །པདྨ་དྲག་པོ་དམར་ནག་འབར་བའི་སྐྱེ།  
 །འཕམ་གཅིག་ཕྱག་གཅིས་འབས་གཅིས་འདོར་བྱབས་བསྐྱད། །གཏུམ་དྲག་འཇིགས་པའི་སྐྱེལ་  
 །ཕྱག་འཚོལ་ལོ། །

65. PADMA.DRAG.PO.—FEROCIOUS LOTUS. Arisen out of the Mandala of Great Bliss, manifest in wrath, With red-black blazing Buddha Body, Padma Drakpo, One faced two hands, one leg outstretched, one leg bent—Homage to the terrific, raging Buddha Body!



༄༅། །འདེཾའབངངས་འབར་བའོ་འཛིན་མམ། །སྤུམ་དོག་སྤུམ་གའ་དོ་རྩེ་ལུ་ར་བ་སྤུམ་མ། །  
 །འབས་གཉིས་གར་སྤུམ་སྤུམ་མོའི་སྤྱེང་བ་བསྐྱིད་མ། །དོ་རྩེ་ག་འཛིན་ལ་སྤུམ་གའ་ཚུལ་ལོ། །

66. rDO.rJE.GRO.LOD.—VAJRA FAT BELLY. With wrathful demeanour, Great Bliss flaming in potent might, Purple-black in colour, brandishing Dorje and Purba. With both feet dancing on top of a tigress—Homage to Dorje Drollo!





ཨྲ། ལདེསྒོང་དབྱེར་མེད་དོན་རྒྱུ་ལ་གཅིག་གིས། །ཕྱོགས་ལ་བརྒྱུད་སྐབས་སུ་མཁའ་འཕོ་མའད་སའལ་གྱུར་བའི་རྒྱུ། །  
 གཅིག་ཅེས་ཐབས་བཞིན་པས་ཤིན་ཏེ་ལོག་ཤིང་། །སྐྱུ་མཚོ་གའའ་མའད་བལྟ་བུ་སའལ་ལྟ་གའའ་ཚེས། །

68. sKU.mCH'OG.hJAM.dPAL.KHROS.PA.—YAMANTAKA—FEROCIOUS SWEET VOICE. With single indestructible form of Bliss and Void, Constantly devouring the flux of space and time, Samsara and Nirvana, He is Yamantaka, Shinjeshed—Homage to Kuch'ok Jampal Thropa!







༄༅། །འཇམ་མཛག་བསྐལ་བའི་མེ་དཔུང་འཇུག་སའི་སྐོང་། །གཏུ་མཛག་ཉམས་བརྒྱུ་སྟེ་ལྷོ་  
 བཟོ་བའི་སྐྱུ། །འདུད་བའི་འཇུག་ལ་དབྱེ་སྟེ་ལྷོ་ལ་དཔལ་ལྗེ་བཟོ། །ཁྱི་མཚོ་གཏེ་རུ་ཀལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

71. CH'E.mCH'OG.HE.RU.KA.—THE SUPREME HERUKA. Red and black, centre of the swirling conflagration at the world's end, With raging ferocious appearance, revelling in wrathful Buddha Being, Gloriously drinking and revelling in the blood of the four devils—Homage to Ch'emchok Heruka!









ཕྱག་ ལྷོ་མེད་རྒྱ་མཐོང་ག་ཚེ་ས་དབྱིངས་ལོ་བྱང་བ་སྐུ། །འབྲོ་བའི་དོན་མཛད་དོན་རྗེ་བྱོམ་མ་འགག། །  
 མཚེ་ག་ཐུབ་དེ་སྐྱུ་བ་མ་ལུ་ས་ཀུན་སྐྱེ་རྒྱ། །མ་ཐུ་སྐྱོ་བ་ས་བདག་མཚོ་བྱིང་ལ་ཐུག་འཚེ་ལའོ། །

73. mTHU.sTOBS.bDAG.MO.—MISTRESS OF MAGICAL POWER. Arisen out of the unborn purity of the Dharmadhatu Citadel, Black wrathful Vajra Mother serving creation, Bestower of both relative and absolute power—Homage to You, Thutop Dakmo!



ཨྲ། རྒྱལ་བ་ལྷ་མོ་ལྷོ་ལོ་སྐྱུ་གསལ་མཛེས་འོད་སྤྲིད། བདེ་སྤོང་དབང་གི་ལྷ་མོ་རལ་ལམ་ལཱ་ལ། །  
 ཡིད་འཕྲོག་སྐྱུ་ལྷོ་སྐྱུ་ལམ་ལཱ་སྐྱུ་ལྷོ་སྤྲིད། འབངས་མཛེད་རྒྱ་གོ་ལྷོ་སྐྱུ་གསལ་མཛེས་ལོ། །

74. dBANG.mDZAD.DA.KI.NI.—PROVIDENT DAKINI. Splendour of compassionate understanding of every Victor, Chief of the innumerable Dakinis, Arisen as the Power Mother of Bliss and Void, With her charm, controlling all coming and going in the three worlds—Homage to Wangdzay Dakini!





༡༡། ལུང་དོན་མཐུན་པར་བོད་ཡུལ་ན། །དམ་ཚེས་ཐོག་མར་དབུ་བརྟེས་མཛད། །  
 བྱང་མེས་སྐུ་བཟང་རྣམ་འཕྲུལ་མཚོག། །ལྷ་ཐོ་ཐོ་རིམ་ལྷ་ས་འཚོལ་ལོ། །

76. LHA.THO.THO.RI. At Lungdon Thunpa in the Land of Tibet, He discovered the first text of the Sacred Teaching, Supreme emanation of the Bodhisattva Samantabhadra—Homage to Lhathothori!



༡༡། །སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་མེད་བརྟན་ཏེ། །གངས་རིའི་ལྗོངས་སུ་དམ་པའི་རྗེས། །  
 རྗེ་འཇམ་མཉམས་ལྷུང་བ་ལྟར་སྤོལ་བཏོད་པ། །སྤོང་བཙའ་སྤྲུལ་པའི་ལྷ་གཤམ་ལོ། །

77. SRONG.bTSAN.sGAM.PO. Chenrazik in the guise of a man, He first introduced the Holy Scripture to Tibet for translation and explanation of its meaning—Homage to Srongtsan Gampo!



༡༡། །ས་མཚོ་ག་ད་ཀྱི་ལ་འཁོར་ཚེ་བོ་བརྗེས། །མ་ཐུན་བརྗེ་འི་བརྩོན་པ་དཔག་ལས་  
 །ལིང་། །ཟླ་འཕྲུལ་དུ་མས་འགོ་ཀུན་ལྟོང་། །ཚོས་རྒྱལ་ཐི་ལྟོང་ལ་ཕུག་འཚེ་ལ། །

78. KHRI.SRONG.IDE.bTSAN. Discoverer of the Great Mandala of the Tenth Stage, With infinite omniscient compassionate energy and many magical devices, He protected his people—Homage to Trisong Detsen!





། རྒྱལ་པོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ ། བུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ །  
 མཚན་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ ། ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ །

80. LEGS.IDAN.CH'EN.PO. Supreme Lord of Yogins. Manifest as Protector of Teaching, He is endowed with the power-art of Mahakala—Homage to Legden Chempo!



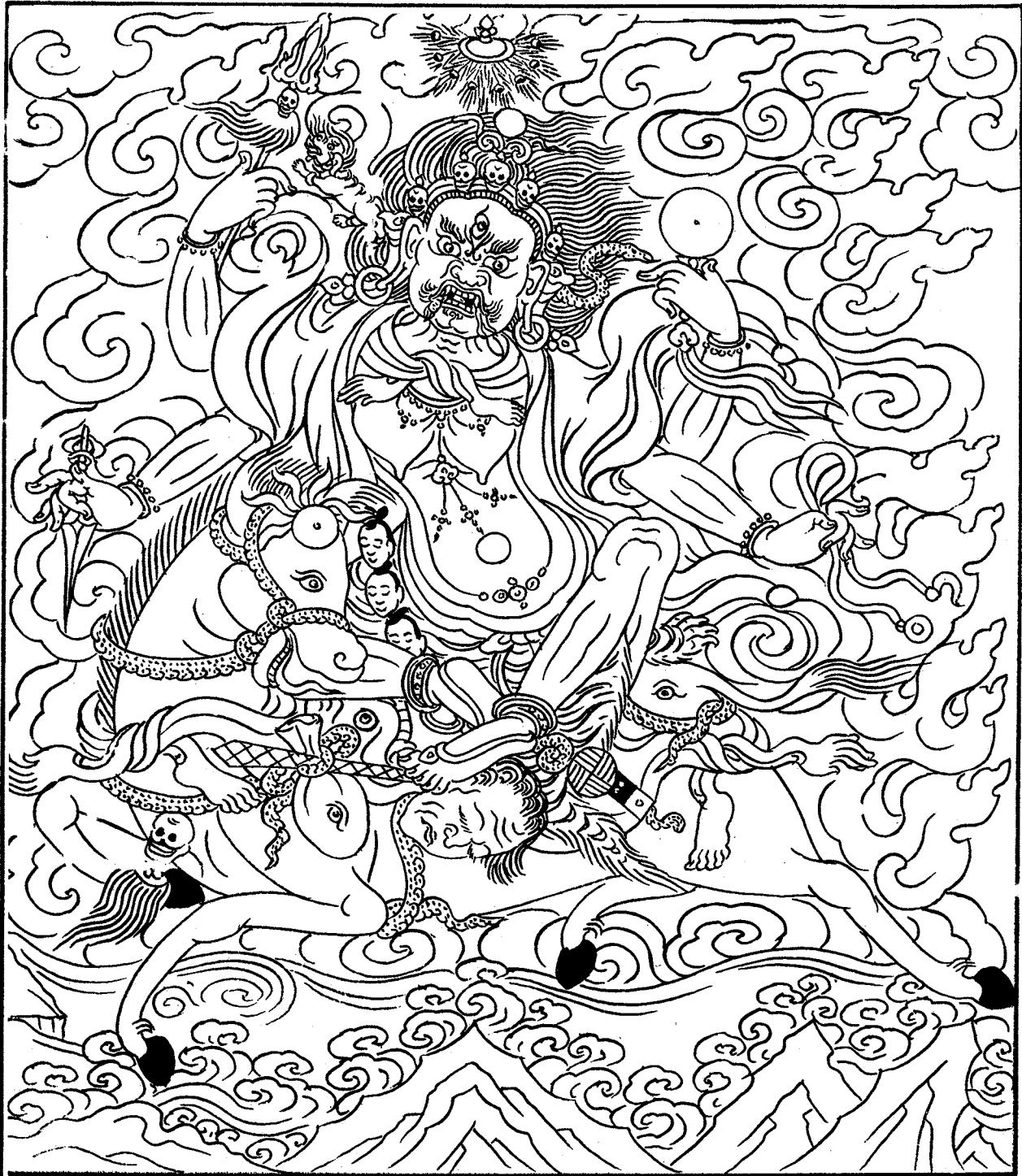




ལྷོ། །དཔལ་ཚེ་རམ་དེ་རྣམས་ལ་བཀག་པ་ཚེ་བཟོ་བའི་སྐྱེ། །འཚོ་ལ་བའི་འཕྲོ་རྒྱུ་ལ་མ་འཛིང་དགའ་བ་གོ་གསལ་གཤེད། །  
 ལྷོ་ཚེ་བཟོ་དཔལ་འབར་ཚེ་སྐྱེ་བའི་ཡོངས་ཀྱི་ཇེ། །དཔལ་མགོ་རམ་འཛིང་བཀག་པོར་ཕྱག་འཚོལ་ལོ། །

82. MA.NING.NAG.PO.—THE BLACK EUNUCH. Heruka Buddha embodiment of Nakpo Chempo, Wrathful Victor's Trustee, he butchers his adversaries, As Llach'en Palbar, Lord of all Protectors—Homage to the Glorious Maning Nakpo!





༄༅། །ཁམ་དབང་དགའ་བུ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་། །དམ་འོས་སྲོལ་མེད་ཀྱི་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་། །  
 ལམ་དབང་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་། །དམ་འོས་སྲོལ་མེད་ཀྱི་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་། །

84. dPAL.IDAN.LHA.MO.—REMATI—GLORIOUS GODDESS. In the presence of Padmakara, Master of Secrets, She was sworn to obedience, transformed into the Buddha Body of a demoness, Great Power Mother, Protector of the Buddha's Dharma—Homage to Palden Lhamo Remati!



ཨྲ། ལྷའཇུབ་ལོ་མོ་རྩེ་གསལ་པའི་ཡོ་ཤེས་སྒྲུ། །སྤུང་རམ་ག་ཟིག་ས་དབང་ཕུག་ས་རྩེ་འཁྱེད་ལྷུ་ལམ་ལ་ས།  
 ལོག་ས་ལྟ་རྩི་དཔའི་དབང་ཕུག་སྤྱེ་ཆེན་པོ། །ལྷུ་ལྷུ་ལ་དབང་ཅས་པར་ཕུག་འཚེལ་ལོ། །

85. LHA.CH'EN.PO.—MAHADEV—THE GREAT GOD SHIVA. Discriminating awareness, Being of all the Victors, You are the perfect emanation of Avalokita's power and compassion, Mighty Ruler of the Universe, Mahadev—Homage To You and Your Consort!



། རྒྱལ་པོ་ཡོངས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ཐུགས་འདིད་པ་ལ། རྒྱལ་བ་ལྷན་སྲུང་བའི་བྱེད་པོ་ཡོངས་ལ་ཞུ་བ། །  
 བཀོད་སྲིབ་དྲེགས་པའི་རྒྱལ་པོ་མ་རུ་ཅེ། །ཞུ་བ་དམར་ཟག་བྱེད་ལ་ཐུགས་འཚུལ་ལོ། །

86. rGYAL.PO.MA.RU.TSE. Splendour of the violent action of every Victor, You are the perfect Protector of the Victors' Dharma, Marutse, King of the arrogant Noichin—Homage to You, the Red-Black Butcher!







། རྩོམ་ལའང་འཛིན་ཆེན་ཆུན་ཐོང་དང་། ལྷ་རྩེ་སྐྱོད་དཔལ་གྱི་ས་མཛོལ་ལྷ་བལྟལ་གཡོ། །  
 འོ་འཛིན་འཛུམ་སྒྲེའི་དབྱུག་ལྷ་མ་མེ་མ། འབྲུག་སྐུ་དག་ཚོའི་རྩེ་མཚན་སའལ་ཕྱག་འཚུལ། །

88. rNAM.THOS.SRAS.—VAISRAVANA—SON OF WISDOM. With indestructible armour, necklace of precious stones, and silk scarf flapping elegantly on the Banner of Victory, He is resplendant amid Kubera's hosts—Homage to Namthosray!







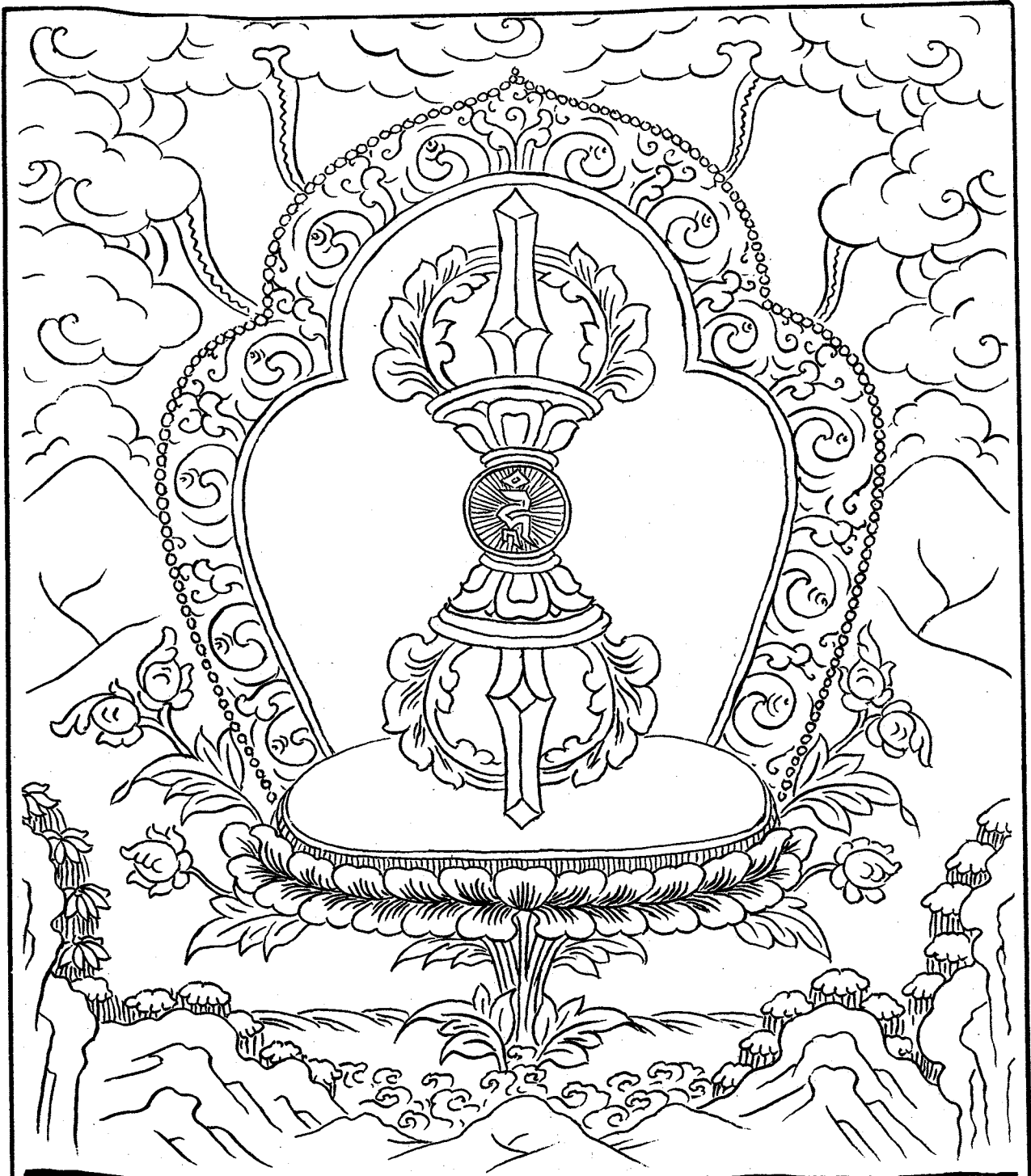


༡། ཀུན་ལྷན་པ་དེ་པ་དེ་པ་འཁྲིལ་མ་ཚེ་བཟོ། །མ་དག་ཁིང་དུ་སྐྱུ་ལ་སྐྱུ་བ་མོ་འཛུལ། །  
 རིག་འཛིན་ཡོངས་ཀྱི་བཀའ་སློང་མཐུ་མོ་ཚེ། །འགྲུ་ལི་ས་ཚེ་ཡི་དབང་མོ་རྒྱ་གཞུང་ཚལ་ལོ། །

91. bTRA.SHIS.TS'EHl.dBANG.MO.—QUEEN OF LONG LIFE. Great Mother, all pervading space of Great Bliss, Incarnate in foul lands in the form of Menmo, She is the powerful protector of the Knowledge Holders— Homage to Tashi Ts'eyi Wangmo!







འཇུག། རྒྱལ་ཀུན་ཐུགས་གསང་ནུམ་མཛུམ་ཡི་ཤེས་གང་། །རྟག་བརྟན་གཞིམ་མེ་  
 བརྟ་ཡིས་ཉེར་མཚོན་པ། །རིག་ལྗོང་ནི་རྗེས་པོ་མཁའ་ལྟ་བུ། །མདོན་སུམ་རང་ཞལ་  
 མངལ་ལ་ང་མཚོན་ཏེ།

94. rDO.rJE.—VAJRA. The Secret Mind, The Omniscience, the Absolute Awareness of all the Buddhas, Indicated by a symbol of eternal strength and constancy, The Vajra Heart of Awareness and Emptiness, is like the sky—How wonderful to see the intrinsic face of reality!